

**A**

أمم المتحدة

Distr.  
GENERAL

## الجمعية العامة

A/C.5/46/50  
29 November 1991  
ARABIC  
ORIGINAL: ENGLISH

1 FEB 92

DEC 4 1991

UNION

الدورة السادسة والاربعون

اللجنة الخامسة

البندين ٧٥ و ١٠٧ من جدول الاعمال

المسائل المتعلقة بالاعلامالميزانية البرنامجية المقترحة لفترة السنتين١٩٩٢-١٩٩٣

الاشارة المترتبة في الميزانية البرنامجية على

مشروع القرار A/SPC/46/L.6

بيان مقدم من الامين العام وفقا لاحكام

المادة ١٥٣ من النظام الداخلي

للجمعية العامة

١ - اعتمدت اللجنة السياسية الخاصة ، في جلستها ٢٩ المعقودة في ٢٧ تشرين الثاني/ نوفمبر ١٩٩١ ، مشروع القرار A/SPC/46/L.6 دون طرحه للتصويت . وكان امام اللجنة بيان بالاشارة المترتبة في الميزانية البرنامجية ، في الوثيقة A/SPC/46/L.7 . وقدم رئيس لجنة الاعلام بالنيابة مشروع القرارين الواردين في الوثيقتين A/SPC/46/L.5 و L.6 ، وطرح في خلال بيانه اقتراحا باسم مكتب لجنة الاعلام والمتحدثين باسم المجموعات الاقليمية والصين ، لنقل عناصر معينة من ميزانية ادارة شؤون الاعلام للوفاء بنفقات الاشارة المترتبة في الميزانية البرنامجية والواردة في الوثيقة A/SPC/46/L.7 . كما اقترح ان يدرج بيانه بنمطه الكامل في تقرير اللجنة إلى الجمعية العامة . ويرد في المرفق بيان رئيس لجنة الاعلام بالنيابة .

الف - الطلب الوارد في مشروع القرار

٢ - جاء في الفقرة ١ من منطوق مشروع القرار الوارد في الوثيقة A/SPC/46/L.6 أن الجمعية العامة تطلب إلى الأمين العام أن ينفذ ، فيما يتعلق بأنشطة الأمم المتحدة الإعلامية ، التوصيات التي اعتمدها لجنة الإعلام في دورتها الثالثة عشرة ، وفيما يلي نص الفقرتين الفرعيتين (ل) و (م) من الفقرة ١ من مشروع القرار اللتين تنشأ عنهما احتياجات إضافية :

"(ل) إذ تحيط لجنة الإعلام علماً بطلب تعزيز مراكز الأمم المتحدة للإعلام في طهران ودار السلام ودكا وبوجومبورا ، توصي بأن توفر إدارة شؤون الإعلام ما يلزم من فنيين ومعدات حسب الاقتضاء ؛

"(م) توصي لجنة الإعلام بأن تنظر الجمعية العامة ، ريثما تنتهي المحادثات مع الأمانة العامة ، في الموافقة على إنشاء مركز إعلام جديد للأمم المتحدة في صنعاء باليمن ...".

باء - علاقة الطلب ببرنامج العمل المعتمد

٣ - تتعلق الأنشطة المقترحة في مشروع القرار بالبرنامج الرئيسي الشامن ، البرنامج ٣٨ ، الإعلام ، البرنامجين الفرعيين ١ و ٢ (الخدمات الترويجية والخدمات الإعلامية ، على التوالي) من الخطة المتوسطة الأجل للفترة ١٩٩٢-١٩٩٧ ، وبالباب ٣ ، الإعلام ، من الميزانية البرنامجية المقترحة لفترة السنتين ١٩٩٢ - ١٩٩٣ .

جيم - الأنشطة التي سينفذ بها الطلب

٤ - فيما يتعلق بتعزيز مراكز الأمم المتحدة للإعلام المشار إليها في الفقرة ١ (١) من منطوق مشروع القرار مازال من رأي الأمين العام أنه كما بُيّن للجنة الإعلام لا يبدو أن هناك حاجة إلى مزيد من الموارد البشرية في مركز بوجومبورا . وبالمثل يبدو فيما يتعلق بمركز دكا أن الترتيبات الراهنة كافية لإدارته . ومن جهة أخرى ، يتطلب حجم وطبيعة الأنشطة الإعلامية التي يظطلع بها مركز دار السلام إنشاء وظيفة مدير

متفرغ . وسوف يجري استعراض الاعتمادات المخصصة للمعدات في هذه المراكز الثلاثة بهدف تكميلها ، حسب الاقتضاء ، عن طريق النقل فيما بين الاعتمادات .

٥ - وفيما يتعلق بمركز الاعلام الموجود في طهران فقد اقتضت انشطته في السنوات الماضية على قيام موظفي برنامج الامم المتحدة الانمائي ، الذين يقومون بشكل غير متفرغ بالانشطة الإعلامية تحت اشراف الممثل المقيم لبرنامج الامم المتحدة الانمائي ، بإعادة توزيع المواد التي تصدرها الامم المتحدة . وإذا اعتمدت الجمعية العامة مشروع القرار سيعاد انشاء المركز على أساس تشغيله بالكامل .

٦ - وأخيرا ، أجريت فعلا مشاورات فيما يتعلق بفتح مركز للاعلام في صنعاء ، اليمن . ورهنا بموافقة الجمعية العامة سيبرم مع البلد المضيف اتفاق بشأن هذا الموضوع .

#### دال - الاحتياجات الاضافية على أساس التكلفة الكاملة

٧ - تقدر الاحتياجات الإضافية الناشئة عن الفقرة ١ (ل) من منطوق مشروع القرار ذي الصلة ، على أساس التكلفة الكاملة ، بمبلغ ٢٠٠ ٥٢٠ دولار ، وذلك على النحو التالي :

#### (١) بوجومبورا ودار السلام ودكا

#### بآلاف دولارات الولايات المتحدة

١٠٣ ٤٠٠	انشاء وظيفة برتبة ف - ٤ لمدير متفرغ في دار السلام
<u>٩٠ ٠٠٠</u>	اقتناء معدات وأثاث لمراكز الاعلام في بوجومبورا ودار السلام ودكا
<u>١٩٣ ٤٠٠</u>	المجموع

#### (ب) طهران

حتى يبلغ مركز الاعلام في طهران مرحلة التشغيل الكامل ينتظر تكبد تكاليف اضافية يبلغ مجموعها ٢٢٦ ٨٠٠ دولار ، وذلك على النحو التالي :

بدولارات الولايات المتحدة

١٠٣ ٤٠٠

انشاء وظيفة برتبة ف - ٤ لمدير متفرغ

٨٥ ٢٠٠

انشاء ثلاث وظائف دعم بالرتبة المحلية

تكاليف التشغيل المتكررة : استئجار وصيانة  
المباني ، والمرافق والاتصالات ، وصيانة المعدات ،  
واللوازم والخدمات ، وأجر العمل الاضافي ، وسفر  
الموظفين ، وكتب للمكتبة ، والترجمة  
التحريرية الخارجية

٩٨ ٢٠٠

٤٠ ٠٠٠

نفقات مبدئية غير متكررة (اقتناء اشك ومعدات)

٣٣٦ ٨٠٠

المجموع

وقد تنخفض التكاليف الفعلية ، وهذا يتوقف على احكام الاتفاق الذي سيعقد مع البلد المضيف ، والذي سيعاد التفاوض بشأنه بين حكومة جمهورية ايران الاسلامية والامم المتحدة .

٨ - وفيما يتعلق بالطلب الوارد في الفقرة ا (م) من المنطوق المتملة بفتح مركز إعلام في اليمن فإنه استنادا إلى المفاوضات التي أجريت فعلا عرضت الحكومة المضيفة أن توفر مجانا مباني في صنعاء . وعلى هذا الاساس تقدر التكاليف الاضافية لفتح مركز اعلام في تلك المدينة بمبلغ ٩٠٠ ٣٧١ دولار ، وذلك على النحو التالي :

بدولارات الولايات المتحدة

١٠٣ ٤٠٠

(أ) انشاء وظيفة برتبة ف - ٤ لمدير متفرغ

١٤٣ ٠٠٠

(ب) انشاء خمس وظائف دعم بالرتبة المحلية

(ج) تكاليف التشغيل المتكررة : صيانة  
المباني ، والمرافق والاتصالات ، وصيانة  
المعدات ، واللوازم والخدمات ، وأجر

بدولارات الولايات المتحدة

العمل الاضافي ، وسفر الموظفين ، وكتب  
للمكتبة ، والترجمة التحريرية  
الخارجية

٨٦ ٥٠٠

(د) نفقات مبدئية غير متكررة  
(اقتناء اشك ومعدات)

٤٠ ٠٠٠

٢٧١ ٩٠٠

المجموع

هاء - امكانية الاستيعاب

٩ - على هذا النحو يقدر مجموع الاحتياجات الاضافية - محسوبة على أساس التكلفة - الكاملة المترتبة على مشروع القرار الوارد في الوثيقة A/SPC/46/L.6 بمبلغ ١٠٠ ٨٩٢ دولار . ويقدر أن يمكن توفير الاحتياجات لاقتناء المعدات في مراكز إعلام بوجومبورا ودار السلام ودكا التي تقدر ب ٩٠ ٠٠٠ دولار من الموارد العامة المرصودة تحت بند المعدات والاشك والمدرجة في إطار الباب ٣١ من الميزانية البرنامجية المقترحة لفترة السنتين ١٩٩٢ - ١٩٩٣ .

واو - بيان الاحتياجات الاضافية

١٠ - على أساس ما سبق تقدر الاحتياجات الاضافية الناشئة عن مشروع القرار ذي الصلة بمبلغ ١٠٠ ٨٠٣ دولار .

زاي - رصيد المصاريف الطارئة

١١ - من الجدير بالذكر أنه وفقا للاجراء الذي سنته الجمعية العامة في قرارها ٢١٣/٤١ المؤرخ في ١٩ كانون الاول/ديسمبر ١٩٨٦ ينشأ رصيد مصاريف طارئة لكل فترة سنتين للوفاء بالنفقات الإضافية الناجمة عن ولايات تشريعية لم ترصد لها اعتمادات في الميزانية البرنامجية المقترحة . ويقتضي نفس هذا الإجراء بأنه إذا اقترحت نفقات إضافية تتجاوز الموارد المتاحة ضمن رصيد المصاريف الطارئة فإنه لا يمكن تنفيذ هذه الأنشطة إلا عن طريق نقل موارد من المجالات ذات الأولوية الدنيا ، أو إدخال تعديلات على الأنشطة القائمة . وفي غير ذلك من الحالات ، يتعين إرجاء مثل هذه الأنشطة التي

فترة سنتين تالية . وسوف يقدم الى الجمعية العامة بيان موحد بجميع الاثار المترتبة في الميزانية البرنامجية وجميع التقديرات المنقحة ، قرب نهاية هذه الدورة .

١٢ - لم يحدد أي نشاط لإنهائه أو إرجائه أو الحد منه أو تعديله في إطار الباب ١٢ من الميزانية البرنامجية لفترة السنتين ١٩٩٢-١٩٩٣ . وإذا ثبت أنه من المتعذر الوفاء بالتكاليف المطلوبة من رصيد النفقات الطارئة قد يتعين إرجاء تنفيذ مشروع القرار ، حسبما نصت المبادئ التوجيهية التي اعتمدها الجمعية بشأن استخدام رصيد النفقات الطارئة في قرارها ٢١١/٤٢ المؤرخ في ٢١ كانون الاول/ديسمبر ١٩٨٧ .

#### حاء - الخلاصة

١٣ - إذا اعتمدت الجمعية العامة مشروع القرار A/SPC/46/L.6 يقدر أن يلزم اعتماد إضافي قدره ١٠٠ ٨٠٢ دولار في إطار الباب ٣١ من الميزانية البرنامجية لفترة السنتين ١٩٩٢-١٩٩٣ . علاوة على ذلك ، سيلزم مبلغ ٧٢ ٤٠٠ دولار في إطار الباب ٣٦ (الاقتطاعات الالزامية من مرتبات الموظفين) تقابله زيادة بنفس القدر في إطار باب الايرادات (الايرادات الآتية من الاقتطاعات الالزامية من مرتبات الموظفين) .

المرفق

بيان أدلى به باسم لجنة الاعلام السيد منصور سهيل  
(باكستان) نائب رئيس لجنة الاعلام في اللجنة  
السياسية الخاصة في ٢٧ تشرين الثاني/نوفمبر ١٩٩١

سيدي الرئيس ،

بما أنني ألقى كلمة لأول مرة في هذه اللجنة في أثناء الدورة أرجو أن تسمحوا لي أن أوجه اليكم تهانئي المخلصة على انتخابكم رئيسا للجنة . وأن خبرتكم الدبلوماسية الواسعة وحكمتكم المشهورة ومهاراتكم الفائقة قد حازت لكم على تقدير واحترام اللجنة السياسية الخاصة للذين أنتم أهل لهما . كما أود أن أعرب عن تقديري لحنكة سائر أعضاء المكتب .

سيدي الرئيس ،

أتشرف بأن أقدم الى اللجنة السياسية الخاصة باسم لجنة الإعلام مشروع قرارين وأرددين في A/SPC/46/L.5 و A/SPC/46/L.6 راجيا وآملا باخلاص أن يعتمدا دون طرحهما للتصويت . ومشروعا القرارين وأردان في تقرير لجنة الإعلام (الوثيقة A/46/21) الذي اعتمده لجنة الإعلام بتوافق الآراء في خلال الدورة الموضوعية الثالثة عشرة في شهر نيسان/ابريل . ويعكس القرار الأول آمالنا في نظام عالمي جديد للإعلام والاتصال مع الاعراب عن احترامنا لمبدأ حرية الإعلام والتعبير . والقرار الثاني يشمل الولاية التي منحها اللجنة لسياسات وأنشطة الإعلام .

وإن اعتماد هذين القرارين بتوافق الآراء في لجنة الإعلام سبق مشاورات ومفاوضات تفصيلية فيما بين أعضاء المكتب والمتحدثين باسم المجموعات الاقليمية والصين . وبعد ذلك عندما قدمت إلى اللجنة السياسية الخاصة الاشارة المترتبة في الميزانية البرنامجية والواردة في الوثيقة A/SPC/46/L.7 أدلى رئيس لجنة الإعلام ببيان في ٢٥ تشرين الاول/اكتوبر ١٩٩١ أحاط فيه اللجنة السياسية الخاصة علما ببيان الاشارة المترتبة في الميزانية البرنامجية نتيجة للفقرات لام وميم من مشروع القرار A/SPC/46/L.6 لا تتفق مع التفاهم الذي تم التوصل اليه في لجنة الإعلام فيما بين أعضاء المكتب والمتحدثين باسم المجموعات الاقليمية والصين . وانهم كانوا يعتقدون

ويتوقعون أن ينعكس هذا التفاهم في الأثار المترتبة في الميزانية البرنامجية ، وأن ادارة شؤون الإعلام قد فهمت ذلك . وللأسف لم يكن الحال على هذا النحو .

سيدي الرئيس ،

أرجو أن تسمحوا لي بأن أبرز أهمية هذا التفاهم الذي تم التوصل اليه بعد مفاوضات مستفيضة والوعود اللازمة . إنه من الممكن حقا أن ينشأ سوء فهم وبلبله من حين الى آخر . وإن لجنة الإعلام وعيا منها بإمكانية أن يحدث ذلك ، وبغية تحسين وإدامة اتصال وتفاهم أفضل أوصت بما يلي : " أن يجتمع مكتب لجنة الإعلام مع ممثلي كل مجموعة اقليمية والصين وياتصال وشيق مع أعضاء لجنة الإعلام ، حسب الاقتضاء ، وأن يتشاوروا على فترات وبصفة دورية مع إدارة شؤون الإعلام" . وحيث أن اللجنة قد اتخذت هذه التوصية فقد عقد مكتب اللجنة والمتحدثون باسم المجموعات الاقليمية والصين في هذا الصدد عددا من الاجتماعات القيمة مع المسؤولين في إدارة شؤون الإعلام .

بيد أنه على الرغم من توافر هذه الآلية فإن الأثار المترتبة في الميزانية البرنامجية والواردة في الوثيقة A/SPC/46/L.7 لم تتفق مع فهمنا حسبما ذكر رئيس لجنة الإعلام في بيانه . وعلى الرغم من طلبه لم يتسن أن يصدر المراقب المالي صيغة منقحة للأثار المترتبة في الميزانية البرنامجية نظرا للأسباب التي أوردها في رسالته المؤرخة في ١٩ تشرين الثاني/نوفمبر والواردة في الوثيقة A/SPC/46/4 .

وقد نظر مكتب لجنة الإعلام والمتحدثون باسم المجموعات الاقليمية والصين في هذا الموضوع ، وأعادوا تأكيد التزام اللجنة بمضمون القرارين الواردين في L.5 و L.6 وتصميمهم على المحافظة على توافق الآراء الذي تم التوصل اليه بعد جهود مضية .

ولا يبدو أن هناك بديلا أمام مكتب لجنة الإعلام والمتحدثين باسم المجموعات الاقليمية والصين إلا أن يقترحوا أن تقرر هذه اللجنة ، ويطلبون الى اللجنة الخامسة أن تفعل ذلك ، أن تنقل عناصر في إطار الباب ٣١ ، المتعلق بالاعلام ، من الميزانية البرنامجية المقترحة لفترة السنتين ١٩٩٣-١٩٩٣ . وإنما إذ نتخذ هذه التوصية لا نستهدف إجراء عمليات نقل إلا في المجالات التي لا تؤثر بأي شكل من الأشكال على السياسات أو القرارات التي توصل اليها أعضاء لجنة الإعلام ، وهذه العمليات تتفق تماما مع الولاية الواردة في مشروع القرار L.6 المتعلق بسياسات الامم المتحدة



وأشقتها الإعلامية . وعمليات النقل المقترحة للوفاء بتكاليف تنفيذ الفقرتين لام وميم من مشروع القرار تتعلق ببندون لن تؤثر ، في رأينا ، على حسن سير أعمال الإدارة . وعمليات النقل الموصى بها هي كما يلي وتتضمن نقل المبالغ المبينة من البنود المذكورة ، في الباب ٢١ في الميزانية ، للوفاء بتكاليف تنفيذ الفقرتين لام وميم . وجميع عمليات النقل الموصى بها الى جانب كونها لا تمس أي مجال متصل بالسياسة العامة قد اختيرت في الواقع من مواضع في الميزانية تفوق فيها الزيادات التي طلبتها إدارة الإعلام المبالغ المقترح نقلها .

الف - الفقرات ٢٥-٢١ و ٣٧-٢١ و ٢٨-٢١ المتعلقة باستقراءات الرأي العام التي تجريها الأمم المتحدة :

نقل ١٤٥ ٠٠٠ دولار من المجموع الذي يبلغ ٤٠٠ ١٦١ دولار والباقي لتلبية الاحتياجات التعاقدية ؛

باء - الفقرة ٤٨-٢١ المتعلقة بالخدمات الشخصية اللازمة لإجراء البحوث والتمثلة في الخبرة الفنية الخارجية اللازمة لإجراء بحوث متصلة بمواد اعلامية معينة وتصميمها :

نقل ٥٠ ٠٠٠ دولار من مجموع الاحتياجات التقديرية الذي يبلغ ٤٠٠ ٢٢٢ دولار ؛

جيم - الفقرة ٥٢-٢١ المتعلقة بالانتاج الاعلامي الذي يشمل انتاج اشربة فيديو لملفات الفيديو إلخ. :

نقل ٥٠ ٠٠٠ دولار من المجموع التقديري الذي يبلغ ٤١٠ ٥٠٠ دولار ؛

دال - الفقرة ٦٦-٢١ المتعلقة بتكاليف لوازم مثل مخزون الافلام الخام إلخ. :

نقل ٤٠ ٠٠٠ دولار من الاحتياجات المقدرة بمبلغ ٦٠٠ ٩٤١ دولار ؛

هاء - الفقرة ٦٧-٢١ المتعلقة بمعدات اعلامية جديدة :

نقل ٢٥٠ ٠٠٠ دولار من التكاليف التقديرية التي تبلغ ٩٠٠ ٦٣٤ ١ دولار ؛

واو - الفقرة ٢١-٧٢ المتعلقة بالانتاج الاعلامي لنسخ جديدة من أفلام وأشرطة فيديو :

نقل ٥٠ ٠٠٠ دولار من المجموع التقديري الذي يبلغ ١٠٠ ٢٩٧ دولار ؛

زاي - الفقرة ٢١-٧٢ المتعلقة بخدمات الحقيبة وساعي البريد الخاص اللازمة لنشر المواد الإعلامية :

نقل ١٠٠ ٠٠٠ دولار من المجموع التقديري الذي يبلغ ٩٠٠ ٨٧٢ دولار ؛

حاء - الفقرة ٢١-١١٢ المتعلقة بأجر العمل الاضافي للسائقين :

نقل ٣٥ ٠٠٠ دولار من المجموع التقديري الذي يبلغ ٨٠٠ ١٠٩ دولار ؛

طاء - الفقرة ٢١-١١٦ المتعلقة بمركبات ومعدات أخرى لمركز الاعلام :

نقل ٣٠ ٠٠٠ دولار من المجموع الذي يبلغ ٤٠٠ ٧٢٧ دولار ؛

ياء - الفقرة ٢١-١١٨ المتعلقة بالضيافة :

نقل ٣٠ ٠٠٠ دولار من المجموع الذي يبلغ ٦٠٠ ١٧١ دولار .

(المجموع ٧٧٠ ٠٠٠ دولار)

إن مكتب لجنة الإعلام والمتحدثين باسم المجموعات الاقليمية والصين يدركون أن هذه التوصية لن تعتبر أبدا سابقة في المستقبل ويقبلون ذلك . بيد أن هذه الخطوة تتيح لهذه اللجنة أن تثبت الآن في مشروع القرارين L.5 و L.6 ، وأن تعتمدهما بتوافق الآراء . وهي تؤكد بحزم ووضوح مبدءا ذا أهمية ، وهو أنه يجب احترام توصيات وقرارات لجنة أنشأتها الجمعية العامة ، والتفاهم الذي تركز عليه هذه التوصيات والقرارات . ولا يمكن أن يكون الحال على خلاف ذلك .

ويطلب مكتب لجنة الاعلام والمتحدثون باسم المجموعات الاقليمية والصين ، سيدي الرئيس ، أن تقر اللجنة السياسية الخامة المقترحات الداعية الى إجراء عمليات

النقل المالية المحددة في هذا البيان ، وأن تدرجها مع مشروع القرارين في تقريرها المقدم الى الجمعية العامة الذي ستنظر فيه اللجنة الخامسة . ومن المفهوم في هذا القرار أن للمراقب المالي الحرية في أن يقترح ، حيثما يراه أن ذلك ذو أهمية خاصة ، عمليات نقل بديلة ، شريطة ألا تترتب على ذلك آثار فيما يتعلق بأي قرار أو توصية بشأن السياسة العامة ورد في مشروع القرار L.6 . وأود أن أطلب أن يدرج النص الكامل لهذا البيان المدلى به باسم مكتب لجنة الاعلام والمتحدثين باسم المجموعات الاقليمية والصين في تقرير اللجنة السياسية الخاصة بشأن هذا البند .

وختاماً اسمحوا لي ، سيدي الرئيس ، أن أعرب عن تصميم مكتب لجنة الإعلام والمتحدثين باسم المجموعات الاقليمية والصين على العمل في وثام تام مع ادارة شؤون الاعلام في خدمة مصالح الادارة والامم المتحدة وجميع الدول الاعضاء . وقد أحرزنا تقدماً كبيراً في عملنا في مجال زيادة التعريف بالامم المتحدة وأنشطتها . وبالنسبة لنا كلنا سيظل هذا العمل تحدياً مستمراً في المستقبل .

واسمحوا لي أن ادعو اللجنة السياسية الخاصة الى اعتماد مشروع القرارين الواردين في الوثيقتين A/SPC/46/L.5 و A/SPC/46/L.6 الآن دون طرحهما للتصويت .

- - - - -